

40 λέγει αὐτῇ ὁ Ἰησοῦς· οὐκ εἶπον σοι ὅτι ἐὰν πιστεύσῃς ὄψῃ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ;
 41 ἦσαν οὖν τὸν λίθον. ὁ δὲ Ἰησοῦς ἤρην τοὺς ὀφθαλμοὺς ἄνω καὶ εἶπεν· πάτερ. εὐχαριστῶ σοι ὅτι ἤκουσας μου.
 42 ἐγὼ δὲ ᾔδειν ὅτι πάντοτε μου ἀκούεις, ἀλλὰ διὰ τὸν ὄχλον τὸν περιεστῶτα εἶπον, ἵνα πιστεύσωσιν ὅτι σύ με ἀπέστειλας.

40 Jesus said to her, "Didn't I tell you that if you believed, you would see God's glory?"
 41 So they took away the stone from the place where the dead man was lying. Jesus lifted up his eyes, and said, "Father, I thank you that you listened to me.
 42 I know that you always listen to me, but because of the multitude standing around I said this, that they may believe that you sent me."

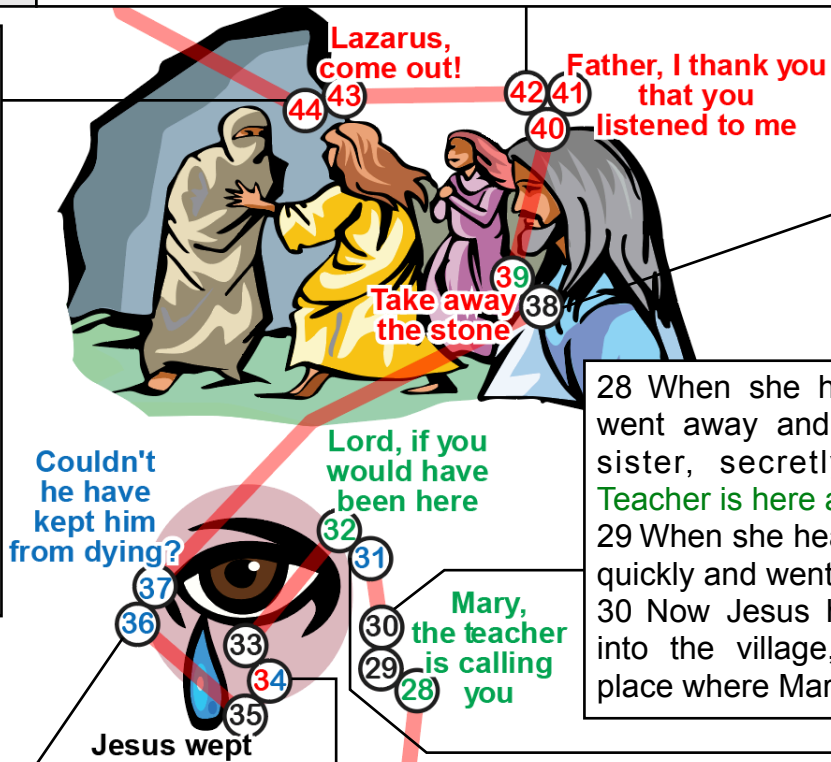
38 Jesus therefore, again groaning in himself, came to the tomb. Now it was a cave, and a stone lay against it.
 39 Jesus said, "Take away the stone."
 Martha, the sister of him who was dead, said to him, "Lord, by this time there is a stench, for he has been dead four days."

38 Ἰησοῦς οὖν πάλιν ἐμβριμώμενος ἐν ἑαυτῷ ἔρχεται εἰς τὸ μνημεῖον· ἦν δὲ σπήλαιον καὶ λίθος ἐπέκειτο ἐπ' αὐτῷ.
 39 λέγει ὁ Ἰησοῦς· ἄρατε τὸν λίθον.
 λέγει αὐτῷ ἡ ἀδελφὴ τοῦ τετελευτηκότος Μάρθα· κύριε, ἤδη ὄζει τεταρταίος γὰρ ἔστιν.

November 26 - John 11:28-44
Jesus Wept
Jesus Raises Lazarus

43 καὶ ταῦτα εἶπων φωνῇ μεγάλῃ ἐκραύγασεν· Λάζαρε, δεῦρο ἔξω.
 44 ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκῶς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σοουδαρίω περιεδέδετο. λέγει [ὁ] Ἰησοῦς αὐτοῖς· λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν.

43 When he had said this, he cried with a loud voice, "Lazarus, come out!"
 44 He who was dead came out, bound hand and foot with wrappings, and his face was wrapped around with a cloth. Jesus said to them, "Free him, and let him go."



28 When she had said this, she went away and called Mary, her sister, secretly, saying, "The Teacher is here and is calling you."
 29 When she heard this, she arose quickly and went to him.
 30 Now Jesus had not yet come into the village, but was in the place where Martha met him.

28 Καὶ τοῦτο εἰποῦσα ἀπῆλθεν καὶ ἐφώνησεν Μαριὰμ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς λάθρα εἰποῦσα· ὁ διδάσκαλος πάρεστιν καὶ φωνεῖ σε.
 29 ἐκείνη δὲ ὡς ἤκουσεν ἠγέρθη ταχὺ καὶ ἦρχετο πρὸς αὐτόν.
 30 οὐπω δὲ ἐλήλυθει ὁ Ἰησοῦς εἰς τὴν κώμην, ἀλλ' ἦν ἐτι ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ὑπήντησεν αὐτῷ ἡ Μάρθα.

36 The Jews therefore said, "See how much affection he had for him!"
 37 Some of them said, "Couldn't this man, who opened the eyes of him who was blind, have also kept this man from dying?"

33 When Jesus therefore saw her weeping, and the Jews weeping who came with her, he groaned in the spirit, and was troubled,
 34 and said, "Where have you laid him?" They told him, "Lord, come and see."
 35 Jesus wept.

31 Then the Jews who were with her in the house and were consoling her, when they saw Mary, that she rose up quickly and went out, followed her, saying, "She is going to the tomb to weep there."
 32 Therefore when Mary came to where Jesus was and saw him, she fell down at his feet, saying to him, "Lord, if you would have been here, my brother wouldn't have died."

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν ἠκολούθησαν αὐτῇ δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.
 32 ἡ οὖν Μαριὰμ ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ· κύριε, εἴ ἦς ᾧδε οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

36 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι· ἴδε πῶς ἐφίλει αὐτόν.
 37 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπαν· οὐκ ἐδύνατο οὗτος ὁ ἀνοίξας τοὺς ὀφθαλμοὺς τοῦ τυφλοῦ ποιῆσαι ἵνα καὶ οὗτος μὴ ἀποθάνῃ;

33 Ἰησοῦς οὖν ὡς εἶδεν αὐτὴν κλαίουσαν καὶ τοὺς συνελθόντας αὐτῇ Ἰουδαίους κλαίοντας ἐνεβριμήσατο τῷ πνεύματι καὶ ἐτάραξεν ἑαυτὸν
 34 καὶ εἶπεν· ποῦ τεθείκατε αὐτόν; λέγουσιν αὐτῷ· κύριε, ἐρχοῦ καὶ ἴδε.
 35 ἐδάκρυσεν ὁ Ἰησοῦς.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν ἠκολούθησαν αὐτῇ δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.
 32 ἡ οὖν Μαριὰμ ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ· κύριε, εἴ ἦς ᾧδε οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

31 οἱ οὖν Ἰουδαῖοι οἱ ὄντες μετ' αὐτῆς ἐν τῇ οἰκίᾳ καὶ παραμυθούμενοι αὐτήν, ἰδόντες τὴν Μαριὰμ ὅτι ταχέως ἀνέστη καὶ ἐξῆλθεν ἠκολούθησαν αὐτῇ δόξαντες ὅτι ὑπάγει εἰς τὸ μνημεῖον ἵνα κλαύσῃ ἐκεῖ.
 32 ἡ οὖν Μαριὰμ ὡς ἦλθεν ὅπου ἦν Ἰησοῦς ἰδοῦσα αὐτὸν ἔπεσεν αὐτοῦ πρὸς τοὺς πόδας λέγουσα αὐτῷ· κύριε, εἴ ἦς ᾧδε οὐκ ἂν μου ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός.

11:45-57 The Plot to Kill Jesus
 Is he coming to the feast of Passover?
 Jesus departed from there.
 If I will leave him, the Romans will take away our place.
 Many of the Jews believed in him.
 It is advantageous for us that one man should die for the people.

11:38-44 Jesus Raises Lazarus
 Lazarus, come out!
 Father, I thank you that you listened to me.
 Take away the stone.

11:28-37 Jesus Wept
 Couldn't he have kept him from dying?
 Lord, if you would have been here.
 Mary, the teacher is calling you.

11:17-27 I Am the Resurrection and the Life
 Let's go, that we may die with him.
 Lazarus is dead, let's go to him.
 Your brother will rise again.
 Whatever you ask, God will give you.

11:1-10 Lazarus Is Ill
 Lord, he for whom you have great affection is sick.
 This sickness is for the glory of God.
 Let's go into Judea again.
 Twelve hours of daylight.

11:11-16 Lazarus Has Died